

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 4:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Ehud umarł, synowie Izraela znów zaczęli czynić to, co złe w oczach JAHWE. * ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Ehud umarł, Izraelici znów zaczęli postępować niegodziwie w oczach JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A po śmierci Ehuda synowie Izraela znowu czynili to, co złe w oczach JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem znowu synowie Izraelscy czynili złe przed oczyma Pańskimi po śmierci Aodowej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przydali synowie Izraelowi złe czynić przed oczyma PANSKIMI po śmierci Aodowej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Po śmierci Ehuda Izraelici znów zaczęli czynić to, co złe w oczach Pana,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy umarł Ehud, synowie izraelscy nadal czynili zło w oczach Pana,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po śmierci Ehuda Izraelici zaczęli ponownie czynić to, co złe w oczach JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po śmierci Ehuda Izraelici nadal czynili to, co nie podoba się JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale po śmierci Ehuda synowie Izraela w dalszym ciągu czynili to, co jest złe w oczach Jahwe.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak po śmierci Ehuda, synowie Izraela na nowo czynili to, co było złem w oczach WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy Ehud umarł, synowie Izraela znowu zaczęli czynić to, co złe w oczach JAHWE.

¹⁾ Lub: Synowie Izraela znów zaczęli czynić to, co złe w oczach JHWH, a Ehud umarł.